



### Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **IO CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

### Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **IO ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

#### OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton  
Commune d'Etalle  
Commune de Meix-devant-Virton  
Commune de Musson  
Commune de Tintigny  
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières  
Communauté de Communes du Pays de Stenay  
Les Chiérophains

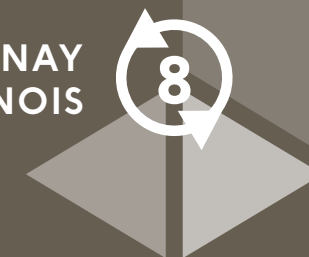
#### OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais  
Sur les Pas de la Mémoire  
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny  
Fédération Touristique du Luxembourg belge  
Musées Gaumais  
Communauté de Communes du Pays de Montmédy  
Communauté de Communes du Val Dunois  
Communauté de Communes de la Région de Damvillers  
Communauté de Communes du Pays de Spincourt  
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

#### AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



PAYS DE STENAY  
AU VAL DUNOIS



# CANTONNEMENT A HALLES-SOUS-LES-CÔTES

DAS QUARTIER IN HALLES-SOUS-LES-CÔTES  
LEGERKAMP IN HALLES-SOUS-LES-CÔTES  
SOLDIERS BILLETED IN HALLES-SOUS-LES-CÔTES

**F** – Village de cantonnement pour quelques unités du 2ème corps d'armée français lors de l'attaque allemande du 27 août 1914 sur Cesse et Luzy-Saint-Martin, Halles-sous-les-Côtes sert de point d'appui pour le 101ème régiment d'infanterie (RI) lors de l'offensive française sur Beaufort du 31 août.

**D** – Einige Einheiten des 2. französischen Armee-Korps beziehen beim deutschen Angriff vom 27. August 1914 auf Cesse und Luzy-Saint-Martin in Halles-sous-les-Côtes Quartier. Außerdem dient das Dorf bei der französischen Offensive auf Beaufort am 31. August der 13. Infanterie-Brigade als Stützpunkt.

**NL** – In Halles-sous-les-Côtes waren enkele eenheden van het 2de korps van het Franse leger gestationeerd tijdens de aanval van de Duitsers op 27 augustus 1914 op Cesse en Luzy-Saint-Martin. Het dorp deed ook dienst als steunpunt voor het 101ste infanterieregiment (IR) tijdens de Franse aanval op Beaufort op 31 augustus.

**E** – A few units from the French 2nd Army Corps were billeted in Halles-sous-les-Côtes during the German attack on Cesse and Luzy-Saint-Martin on 27 August 1914. The village also served as a support point for the 101st Infantry Regiment during the French offensive on Beaufort on 31 August.

Lors de la retraite française sur la rive gauche de la Meuse, Halles-sous-les-Côtes sert de cantonnement à un détachement du 2ème corps.

Le 30 août 1914, le 101ème RI se porte sur Halles-sous-les-Côtes qu'il occupe en fin de journée. Les troupes organisent défensivement les rues du village.

Le 31 août 1914, au matin, le régiment lance une attaque en direction de Beaufort et occupe la lisière Sud de la Forêt du Dieulet, au niveau de la route entre Beauclair et Stenay. Une compagnie est chargée de défendre Halles-sous-les-Côtes, pendant l'attaque sur Beaufort. Toutefois, une contre-attaque allemande repousse toute la brigade sur Taily (Ardennes). La compagnie située à Halles-sous-les-Côtes se replie alors par le bois, sous le feu des troupes allemandes.

Beim französischen Rückzug zum linken Maasufer quartiert sich ein Kommando des 2. Armee-Korps in Halles-sous-les-Côtes ein.

Am 30. August 1914 rückt das 101. IR nach Halles-sous-les-Côtes vor und besetzt das Dorf am Ende des Tages. Die Truppen organisieren ihre Verteidigung in den Straßen des Dorfes.

Am 31. August beginnt das Regiment am Morgen einen Angriff in Richtung Beaufort und besetzt den südlichen Rand des Waldes von Dieulet, auf der Höhe der Straße von Beauclair nach Stenay. Eine Kompanie wird während des Angriffs auf Beaufort mit der Verteidigung von Halles-sous-les-Côtes beauftragt. Ein deutscher Gegenangriff zwingt jedoch die gesamte Brigade, nach Taily (Ardennen) auszuweichen. Daraufhin zieht sich die Kompanie unter dem Feuer der deutschen Truppen durch den Wald aus Halles-sous-les-Côtes zurück.

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

